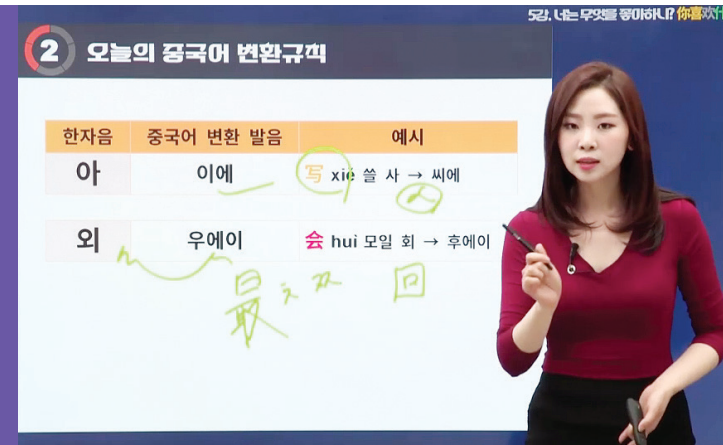


2015년 대비 K-CT 프로젝트 지원사업

훈민정음 창제원리로 중국어 학습을 쉽고 빠르게

중국이 세계 최대시장으로 부상하고 한국 경제의 대중국 의존도가 높아짐에 따라 중국어 활용 능력이 매우 중요한 경쟁력이 됐다. 하지만 성조, 한어병음 등 낯선 언어 구조로 많은 사람들이 중국어를 어렵게 느끼는 것이 현실이다. 에듀테크 스타트업 칼라프로젝트는 훈민정음 창제원리를 이용한 새로운 개념의 중국어 학습 솔루션 '오색중국어'를 통해 남녀노소 누구나 쉽고 빠르게 중국어를 배울 수 있는 기회를 제공한다.

글 강경수 객원기자(itcontentsfactory@gmail.com)



오색중국어의 동영상 강의 모습



오색중국어는 MWC 2017과 공동 개최되는 스타트업을 위한 전시회인 4YFN에 참가했다.

국내 외국어 교육 시장은 영어가 40% 이상을 차지할 정도로 절대적이다. 하지만 최근 들어 중국이 세계 경제에 미치는 영향력이 커지면서 중국어를 배우려는 수요가 크게 증가하고 있다. 실제로 중국은 1978년 개혁개방 이후 30년간 연평균 10% 이상씩 성장하면서 2010년에는 일본을 추월해 세계 2위의 경제대국이 됐다. 2012년에는 미국을 제치고 세계 1위의 무역대국으로 성장했다. 이에 국내 중국어 교육 시장도 지난 10년간 연평균 20%씩 꾸준히 성장했으며, 지난 2014년 기준으로 5000억~6000억 원 규모의 시장이 형성된 것으로 알려졌다.

이렇게 중국어 능력이 선택이 아닌 필수인 시대가 도래했지만 중국어 학습 솔루션은 영어교육만큼 다양하지 못하고 99% 이상이 똑같은 방식으로 이뤄지고 있다. 또한 중국어는 언어 특성상 기초 과정이 매우 중요하지만 그 동안 문법위주의 단순암기식 한자학습과 '한어병음(알파벳으로 표시한 중국어 발음기호)'을 따로 공부해야 했기에 영어에 비해 학습의 어려움이 컸고, 중도에 포기하는 사람도 많았다.

칼라프로젝트의 이지현 대표는 "영어교육 프로그램은 그 동안 다양한 방식이 연구돼 왔으나 중국어 교육은 주로 연예인과 경품 위주의 마케팅에만 집중돼 온 것이 사실"이라며, "중국어 학습은 표준화되지 않은 교재와 교수법, 어려운 한자와 성조 등으로 인해 많은 시간과 비용을 투자했음에도 중국어 활용 능력이 잘 향상되지 않는 것이 현실"이라고 말했다.

위대한 유산 '훈민정음'을 중국어 학습에 적용

칼라프로젝트의 오색중국어는 훈민정음 창제원리를 이용해 중국어와 한국어 사이의 양방향 규칙을 발견한 특허 기술을 통해 한국인에게 최적화된 중국어 학습방법을 제공한다. 세종대왕이 1446년 훈민정음을 창제할 때 한자의 중국음을 정확하게 표현하기 위해 한글로 음을 표기

했는데 이는 기존의 한자로 표기하는 방식보다 훨씬 쉽고 간단하게 중국어 학습 방법이 될 수 있다는 것이다. 이렇게 훈민정음으로 중국어 발음을 표기할 경우 기존의 영어 발음보다 더 자세하고 과학적일 뿐만 아니라 자음과 모음을 따로 학습하지 않아도 중국어 발음과 매우 흡사한 소리를 낼 수 있는 장점이 있다.

이지현 대표는 "중국어와 한글한자어간의 규칙변환이란 중국어 발음과 한자음, 한자음과 중국어발음 사이에 규칙이 있다는 것을 의미한다. 한글의 70%는 한자음으로 구성돼 있기 때문에 수확공식과 같은 변환규칙을 알면 손쉽게 한자음을 중국어 발음으로 바꿀 수 있다. 따라서 중국어를 배우고자 하는 한국인에게 가장 효과적인 교육방식이라 할 수 있다"고 밝혔다.

오색중국어는 한자음과 중국어 발음 사이에 변환규칙을 연구해 초성, 중성, 종성으로 구분하고 분석해 가장 많이 사용하는 변환규칙 36개를 정리했다. 또한 중국어에는 같은 음이지만 성조와 의미가 다른 단어들이 많이 있는데 이를 하나의 문장으로 구성해 중국어를 학습할 때 가장 어려웠던 발음의 차이와 뜻을 확실히 학습할 수 있게 했다.

색성조 기술을 통해 직관적인 성조 학습방법 제공

한글은 총 1만1172개의 수많은 음소를 가진 반면 중국어



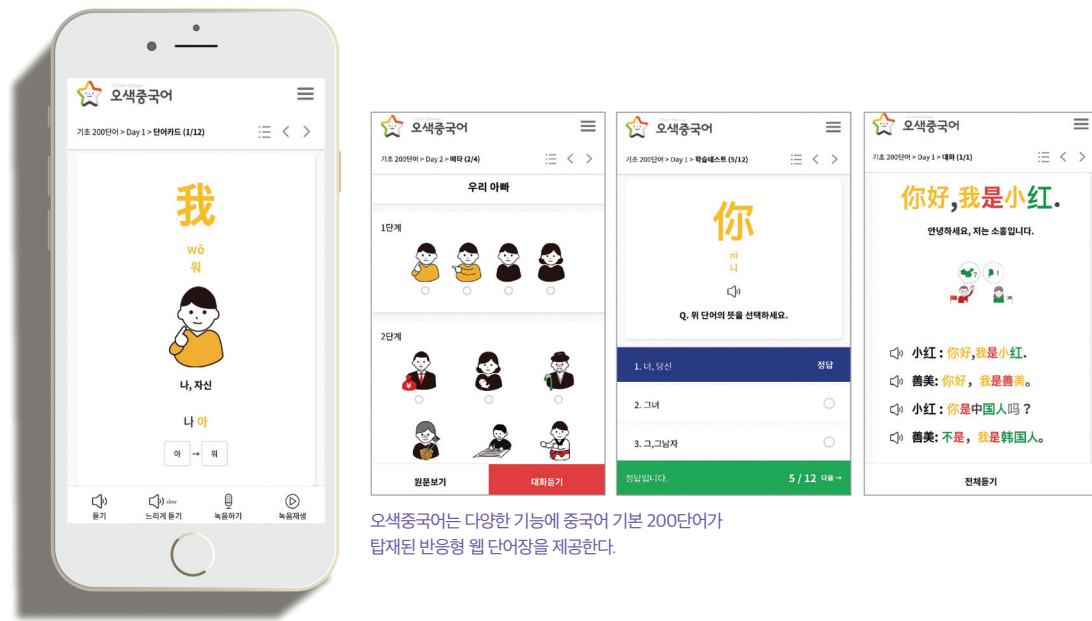
색성조 기술과 그림을 활용한 성조학습방법

의 음소는 417개가 전부이기에 같은 음이지만 의미가 다른 단어들이 많다. 이와 같이 중국어는 음소의 수가 적고, 다양한 한자들이 같은 발음이지만 뜻이 다른 단어를 구분하기 위해 음소높낮이를 붙인 4개의 성조를 표기해 사용한다.

오색중국어는 훈민정음 창제원리에 더해 중국어에 있는 4개의 성조를 색으로 표현해 스토리텔링을 통한 직관적인 성조인식 중국어 학습방법을 실시한다. 색을 통해 성조를 인식함으로써 복잡한 정보처리 과정 없이 바로 입



오색중국어만의 특징



오색중국어는 다양한 기능에 중국어 기본 200단어가 탑재된 반응형 웹 단어장을 제공한다.

으로 말할 수 있는 새로운 방식의 성조 교육법을 구현한 것이다. 특히 단순히 색뿐만 아니라 한자를 그림으로 형상화한 학습 방법을 통해 단어 학습 과정에서 눈으로 자연스레 한자를 익히고 연상을 쉽게 할 수 있게 했다.

이는 일종의 '컬레베스 효과'를 활용한 것이다. 사람이 보는 색은 실제로는 눈으로 보는 것이 아니라 뇌에서 이 파장들을 구분해서 색으로 인식한다. 따라서 색은 뇌에 자극이 되고 이것이 중국어 학습에 큰 도움이 된다.

‘단비 프로젝트’ 지원으로 사업화에 박차

칼라프로젝트의 오색중국어는 지난 2015년 콘텐츠별 개별 상품 제작에 필요한 맞춤기술의 개발을 지원하는 한국 콘텐츠진흥원(KOCCA)의 ‘문화상품 맞춤형 기술개발 지원’ 사업에 선정돼 사업화에 날개를 달았다. 이 사업은 문화상품 제작을 위한 기획력과 아이디어는 있지만 이를 사업화할 수 있는 마중물이 필요한 업체들에 ‘단비’와 같은 문화기술 연구개발(CT R&D) 자금을 지원해 즉각적인 성과 창출을 돕는다.

이를 통해 칼라프로젝트는 양방향 규칙사전과 색성조 학습 단어장 기능이 탑재된 반응형 웹서비스를 개발했

며, 디바이스에 상관 없이 언제 어디서나 오색중국어를 학습할 수 있도록 했다. 원어민 중국어 발음을 해당 한자에 맞게 재생시켜주는 기술도 개발했다. 원어민의 중국어 발음과 한 단계 느린 속도로 발음되는 음성을 재생해 발음을 정확하고 확실하게 익힐 수 있도록 했다. 재생되는 발음 음성을 듣고 직접 따라 할 수 있으며, 녹음 기능을 통해 자신의 한자 발음을 그대로 녹음해서 들어볼 수도 있다.

현재 오색중국어는 기초, 중급, 고급, 비즈니스로 구성돼 있다. 특히 기초 단계에서는 기본 200단어가 포함된 단어장 기능을 탑재해 단어학습, 메타인지학습, 대화문, 연습문제까지 한 번에 중국어 학습이 가능하다.

향후 칼라프로젝트는 동영상 기반의 B2C 인터넷 강의를 제작해 스마트 인터넷 강의 퍼블리싱 전문기업을 통해 오는 9월부터 서비스한다. 이를 통해 교육과 게임, 스토리텔링, 소셜네트워크서비스(SNS)가 모두 조화롭게 융합돼 사용자들이 재미, 경쟁, 자발적 참여 등의 수강 동기를 느끼고 직관적으로 오색중국어를 익힐 수 있는 새로운 중국어 교육 플랫폼으로 거듭날 계획이다. 또한 숙명여자 대학교와 상호 협력을 통해 교내 오색중국어 평생교육원 강좌 개설, 세미나 등 중국어 교육 과정을 개설해 진행할 예정이다. ❶

“4개월 중국어 학습 과정을 20시간으로”

이지현 칼라프로젝트 대표

Q 중국어 학습 솔루션을 개발하고 에듀테크 분야에 창업하게 된 계기가 무엇인가요?

A 중국어 학습에 대한 사회적 관심과 시장이 확대되고 모바일과 온라인을 기반으로 한 스마트러닝이 교육 분야의 새로운 패러다임으로 자리 잡으면서 중국어 학습을 위한 교육 프로그램이 필요성이 증가하고 있다고 생각했습니다. 기존의 단순암기로 획일적으로 공부하던 중국어 학습 법과는 차원이 다른 신개념의 중국어 학습 솔루션을 개발하고 싶었습니다.

Q 훈민정음 창제 원리를 이용한 오색중국어에 대한 학습자들의 반응은 어땠나요?

A 오색중국어의 콘텐츠 개발 과정은 교육 후 자체 수업평가를 실시해 교재, 강의안, 웹 개발에 바로 반영해 발전시켰습니다. 그 결과 오색중국어에 대한 학습자들의 반응은 매우 좋았습니다. 수강생 중 70대의 유명 TV연기자분은 “학원에서 약 일년 정도 배웠는데 항상 돌아서면 잊어버려 나이가 들어 그런가 보다 했으나 오색중국어를 단 1시간 들음으로써 눈앞에 안개가 걷히는 느낌이었고 늦은 나이에 할 수 있다는 신념이 생겼다”고 말씀하기도 했습니다.

Q 다음 버전을 개발할 때 추가될 콘텐츠와 기술이 있다면 무엇인가요?

A 어린이 학습 콘텐츠와 중국어를 접목한 기능 개발을 마무리 중입니다. 아동에게 맞춰진 테마별 주제들을 엄선해



이지현 칼라프로젝트 대표

테마별 색성조 단어장, 대화연습, 놀이, 쓰기연습, 노래, 중국 문화에 대한 콘텐츠와 기능을 추가할 예정입니다.

Q 최근 MWC 2017에도 참가했는데 글로벌 시장에 진출할 계획은 있는지요?

A MWC 2017(Mobile World Congress 2017)과 공동 개최되는 스타트업을 위한 전시회인 4YFN(4Years From Now)에 참가했으며 그 결과 독일 업체와 콘텐츠 제휴를 논의 중에 있습니다.

Q 많은 사람들이 중국어 학습이 어려움을 겪고 있는 이유는 무엇이고, 이들이 쉽고 빠르게 중국어를 배우려면 어떻게 해야 할까요?

A 중국어가 어렵게 느껴지는 이유는 중국어에 대한 구조를 잘 모르기 때문입니다. 중국어를 구성하는 각 요소, 한자, 병음, 성조 등을 정확하게 알고 배운다면 더 쉽고 빠르게 접근할 수 있습니다. 구조를 파헤치기 위해서는 중국어에 대해 지금까지와는 다르게 인지하는 것이 필요합니다. 오색중국어 한자 학습 시스템의 경우 기본적인 중국어 한자와 색성조, 한글병음, 규칙변환과 발음학습을 통해 중국어와 한자를 쉽고 효율적으로 익힐 수 있습니다. 따라서 일반 중국어 기초 학습 시에 소요되는 4개월 정도의 학습 과정을 20시간으로 단축시켜 다른 중국어 교재보다 더 빠르고 직관적으로 학습할 수 있습니다.